



[法] 笛卡尔/著
尚新建/等译

Descartes

RENÉ 6

哲人咖啡厅

科学思考《方法论》
形而上的沉思
哲学原理
我思故我在



笛卡尔思辨哲学

九州出版社



笛卡尔思辨哲学

[法]笛卡尔 / 著

尚新建 / 等译



哲人咖啡厅⑥



九州出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

笛卡尔思辨哲学/〔法〕笛卡尔著;尚新建等译. —北京:九州出版社, 2004. 8

(哲人咖啡厅)

ISBN 7 - 80195 - 120 - 4

I. 笛… II. ①笛… ②尚… III. 笛卡尔, R. (1596 ~ 1650) —哲学思想 IV. B565. 21

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 078281 号

笛卡尔思辨哲学

作 者/〔法〕笛卡尔/著 尚新建/等译

出版发行/九州出版社

出 版 人/徐尚定

地 址/北京市西城区阜外大街甲 35 号

邮政编码/100037

发行电话/(010) 68992192/3/5/6

邮购热线/(010) 68992190

电子信箱/ jiuzhoupress@vip.sina.com

印 刷/九州财鑫印刷有限公司

开 本/880 × 1230 毫米 1/32 开

印 张/13

字 数/250 千字

版 次/2004 年 8 月第 1 版

印 次/2004 年 8 月第 1 次印刷

书 号/ISBN 7 - 80195 - 120 - 4/B · 94

定 价/26.00 元

★ 版权所有 侵权必究 ★

我思想，所以我存在。

——笛卡尔

出版前言

笛卡尔（1596～1650）是十七世纪法国卓越的哲学家和科学家。罗素称他为“近代哲学的始祖”，认为“他是第一个具有高超哲学禀赋，同时在新物理学、新天文学饶富卓见的人。他不接受前人奠定的基础，而另起炉灶，努力缔造了一个完整的哲学体系。他的著作焕发着一股从柏拉图到当时的任何哲学名家作品中全然找不到的清新气息。”

西方哲学界还尊称笛卡尔为理性主义之父，几百年来，笛卡尔的思想与学说引起整个人类思想界的反响。“我思故我在”（我思想，所以我存在）早已成为举世传诵的名言，无论懂哲学的还是不懂哲学的，只要对哲学略知一二，便都对这句话耳熟能详。笛卡尔开创了近代哲学的理论体系，明确地把人与自然、精神与物质、身体与心



灵区分开来。认为世界就是二元的，自然就是在我之外，与我鲜明对峙。他的体系使人与自然的关系发生了根本变革，使哲学与科学的基本出发点发生了根本变革。自此，近代哲学始终围绕着二元论展开，即使到了现代，一些大哲学家雄心勃勃要突破笛卡尔体系，也仍未摆脱他的影子。

笛卡尔的哲学是对长久的中世纪神学笼罩的一个反省，也就是对世界存在真实性的反省，对于欺骗与诱惑人心的假信念，从内心最深处给予厘清与摧毁，“怀疑”只是沉思的技巧，目的在于诊治过分依赖感官经验的弊害。

他的书道出了时代的要求，成为时代的先知，他给近现代的哲学带来新的思潮，新的精神及新的动力。黑格尔指出：“笛卡尔的确是个英雄。他将一切重新建设起来，替哲学奠定了稳固的基础，即使今天，我们仍需回溯到他的理论。”

我们学习笛卡尔的思辨哲学，为使我们的思考更加缜密，提升我们思考的境界与深度。学会理性的思考，对人生将是受用不尽的。

本书是笛卡尔原著代表作的精选译本，基本囊括了他的主要思想和理论。为便于读者阅读与理解，编辑中选入了几位学者的解说作为附录，



出版前言
笛卡尔思辨哲学

尤其是尚新建先生译介的笛卡尔晚期作品“灵魂的激情”是鲜为人知的。此书其他译者有范华、刘一非等。

九州出版社
二〇〇四年六月



哲人咖啡厅⑥

目 录

- 一、科学思考《方法论》 1
1. 良知，明辨真伪的天性 / 1
- ① 方法的重要 / 1
- ② 如何发明方法 / 3
- ③ 学校教育之无用 / 4
- ④ 各学科批评 / 6
- ⑤ 旅行 / 9
- ⑥ 自我研究 / 9
2. 发现新方法 / 10
- ① 一元原则 / 10
- ② 改革者的态度 / 12
- ③ 自我改革的情形 / 14
- ④ 逻辑、代数与解析几何 / 15
- ⑤ 新方法的规则 / 16
- ⑥ 数学可为一切知识的形式 / 18
- ⑦ 应用上的防范 / 19
3. 暂时的伦理规则 / 21
- ① 第一规则：尊重习惯 / 22



② 第二规则：意志坚定 / 23

③ 第三规则：改变自我 / 24

④ 确定的伦理 / 25

⑤ 伦理的暂时性 / 27

4. 我思故我在 / 29

① 由怀疑到第一真理 / 29

② 灵魂与肉体的分别 / 32

③ 明晰，真理的标准 / 33

④ 上帝存在第一论证：至善的观念 / 34

⑤ 上帝存在第二论证：我之有限 / 37

⑥ 上帝存在第三论证：至善的性质 / 39

⑦ 认识上帝与灵魂 / 41

⑧ 讴歌理智 / 43

二、哲学原理 45

1. 致法文译者 / 45

2. 人类知识原理 / 60

3. 物质事物的原理 / 99

4. 可见的世界 / 114

5. 地球 / 116

三、形而上的沉思 133

1. 致读者 / 133

2. 六篇沉思的要旨 / 136



3. 可怀疑的事物 / 141
 4. 心灵的本性与物体 / 147
 5. 上帝的存在 / 158
 6. 真理与谬误 / 177
 7. 物质事物的本质
 再论上帝的存在 / 186
 8. 物质事物的存在
 兼论心灵和肉体的真正区别 / 194
 9. 答辩之一：
 关于观念 / 212
 10. 答辩之二：
 关于思维着的東西 / 231
 11. 答辩之三：
 关于怀疑、思维及其他 / 260
 12. 答辩之四：
 关于人类精神与上帝 / 271
 13. 答辩之五：
 关于全部六个沉思 / 299
 14. 答辩之六：
 关于思维与存在的性质 / 340
- 四、我思故我在（附录一）..... 365**
1. 我思与自明律 / 365
 2. “我思”的性质 / 367



- 3. 我思与灵魂 / 368
- 4. 我思与身体 / 374

五、灵魂的激情（附录二） 379

- 1. 激情生理学 / 381
 - ① 动物精神 / 382
 - ② 灵魂、知觉、激情 / 384
 - ③ 松果腺 / 388
 - ④ 意志 / 390
- 2. 激情心理学 / 392
 - ① 惊讶 / 392
 - ② 爱与憎 / 394
 - ③ 渴望 / 396
 - ④ 喜与忧 / 397
- 3. 激情伦理学 / 398
 - ① 自珍与自卑 / 399
 - ② 勇气与懦弱 / 401



一、科学思考《方法论》

为正确地引导自己的理智和在科学中寻求真理。

1. 良知，明辨真伪的天性

① 方法的重要

良知^①是世界上分配得最公平的东西，因为每个人都拥有足够的良知，就连那些在别的任何事上最难满意的人，也不会希求获得比现有的更多的良知。从这一点来说，并非每个人都在做自我欺哄；相反的，这更证明了正确地判断和辨别真伪的能力——即所谓的良知或理智^②

① 良知译自 Bon Sens，它有二义，一指分辨真伪的天性，一指智慧，此处是指辨别真伪的天性，故可译为良知，知 Sens 是指理性，在知前加一良字 Bon，表示正确，即正确判断的能力，和笛氏他处所说的自然之光 Lumiere naturelle 相同，善用良知之人，即成为智慧者，而智慧是良知的登峰造极，故在良知中，亦含智慧。

② 此为笛卡尔给良知所下的定义。



——在众人身上，天生是平等的。因此，人们的意见之分歧，并非来自一些人比另一些人更理智，而是因为我们由不同的路径引导我们的思想，或者各人的思想不是针对同一件事物的缘故。本来，具有良好的精神还是不够的，要紧的是如何巧妙地运用它。最伟大的人，常有犯最大毛病的可能，也同样地有修最大德性的可能。而那些只能牛步徐行者，若常循直径，能比那些载奔载跑远离正路者，快速得多了。

至于我，从未擅自想过我的精神 (mon esprit)^① 比常人更为完备，虽然我时常希望具有像别人那般敏捷的思想，那么新鲜的想像力，或那么丰富而明晰的记忆力^②。除了有利于培养这些精神的性能外，我不知道有别的优点存在。因为理智或良知是唯一使我们人之所以为人并和动物有分别的东西，我相信它是完整地存在于各人身上。这一点，我随从哲学家的^③共同意见，他们认为量的多寡只存在附体 (les accidents) 上，而在同一种个体的形式或本性上 (les formes ou natures)^④，没有这种量的多寡情形。

① 笛卡尔笔下的“精神”有下列意义：一是和物质体对立的精神，此即为思想，“严格地说，我是思想之物，就是说精神，悟性，或理性。”一是指记忆和想像的智能，它和理智有别而比理智更广泛，笛氏在本导论中所用，大都采取此意义，一是纯粹的精神体，和士林哲学的灵魂对立，因为后者含有动物和植物的生命，而精神则没有这一切的掺入。

② 此为笛卡尔给精神所下的一个定义。

③ 在笛卡尔笔下，哲学家指士林哲学士。

④ 形式即本质的形式，是为构成本质的理由，而本性则指一切行动的原则和原因。



② 如何发明方法

但是我敢说，我很幸运。自从年轻时开始，就发现了一条通路，使我得到一些见地和守则。由此我想出了一个方法，似乎能借它逐步增加我的知识，并渐渐提升，一直到我平凡而短暂的生命所能允许到达的最高峰。我承认我已从这里获得了如许的成果^①，虽然我对自己所做的判断，常是偏向于疑惑而不信任的一边，并且不愿自负自恃；我用哲人的目光来观察人类的各种行为和事业，几乎没有一件不是显得空虚而无益的。但我一想到自己在探求真理上所获得的成就，就禁不住极度的快感，而对未来抱着如许的希望，甚至想，若在人——纯粹人^②的工作中，如果有一件工作确实美好而要紧，我相信它就是我所选择的工作。

但是，这很可能是自我欺哄，而我视之为金子或钻石者，也许只是一些铜片和碎玻璃而已。我知道在我们切身的事上，我们是多么易于被骗，甚至朋友的判断，当它们对我们有利时，也应当多加提防。在这篇论文中，我很喜欢指出哪些是我遵循的路径，清楚地叙述我的生活，犹如将它画在一块板上，让每人都能下评语，我觉得一般人的舆论，对我的新方法将会有一种指导作用，我要将它加入

① 这些成果，指几何上的成就。

② 纯然的人指没有神的协助者。



我常用的那些方法中。

因而，我的计划，不是在此传授一个人人必须遵从的方法，以便正确地引导自己理智，而只是指给人家看，我怎样设法引导我的理智。那些参与发号施令者，自己应当比接受命令者更为能干；他即使在最微小的事上犯错，也当受严重的责备。但是在我所介绍的这篇类似小传的文字中（或者说：类似一篇故事），在一些可效法的事例中，你能找到其他好几件没有理由去模仿的。我希望这小故事对某些人是有益的，而对任何人都没有危害，希望大家对我的坦白，能够了解与满意。

③ 学校教育之无用

我从孩提时代就接受人文教育，因为有人劝告我，凡对人生有益的一切事，都要有明白切实的认识。我当时就有一个很迫切的愿望，想去学习，但是一旦结束了这一切功课之后^①——照例被列在博学之士的阶级——我的想法完全改变了，因为我处在非常多的疑团和错误的困扰中，我积极地学习，似乎没有获得任何的益处，只不过越发现我的无知，然而我当时还是在欧洲最出名的一所学府求学，我想如果地球某一地方有一些博学之士的话，他们应当都在那里了。凡别人在那里必须学习的科目，我完全学

^① 当时教育普通是9年，6年人文教育，3年哲学，笛卡尔大约在那里8年半。



习了，而且我不以所授的学科为满足，自己又涉猎一切落到我手中的那些被认为最奇怪、最稀罕的书籍。因此我知道别人对我所做的评论，不见得会低于我的同学，虽然他们其中有几位已预备去接替我们老师的讲座。我们的时代，依我看来，如此茂盛地争开着良好人才（bons esprits）的奇葩，实为任何此前世纪所未有，这使我毫不顾忌地任凭自己批评其他一切的人，并且相信，世界上不曾有过一种学说，如我从前所希望的一模一样。

然而我仍重视在校中所做的训练，我知道那里所学的语言^①，对了解古典古籍是必须的。寓言的含蓄足以唤醒精神，历史上可歌可颂的事迹可以促使精神昂扬，如果聪明地读它，实有助于培养判断力；读一些优良的典籍，无疑是同前世纪最上流的才子仁人会话，因为他们是这些典籍的作者，而且这会话又是预先经过深思熟虑的，他们在书中给我们显露其思想最精彩的部分；雄辩学有无比的力和美；诗歌有非常迷人的柔情和蜜意；数学有很精巧的发明，并且还有很多的用途，它一方面能满足好奇者，另一方面能辅助一切工艺，和减少人力；讨论习尚的著作含有许多教训和箴言，对修德十分有益；神学教你到天国之路；哲学提供你逼真地谈论一切事物的方法^②，使不太有学识者惊叹；法律、医学和其他科学，带给研究者荣



① 语言指拉丁文和希腊文。

② 逼真逼真（Vraisemblablement），指以辩论（Dialectique）推论而得的结论；所谓似是而非，和证明（Demonstratif）推论而得的结论，即所谓真理的对立。

誉和财富；总之，检讨一切学科，连检讨那些充满迷信和虚伪的学科也是有益的，以便真正认识它们的价值，并防范自己步入错道。

④ 各学科批评

我感觉自己为语言、古籍、史事和寓言，已经花费了许多岁月。同别的世纪的人士会话，好比是出外旅行，知道一些各种不同民族的风俗习惯是最好不过了，以便对自己有更恰当的评断，而不至于认为：凡违反我们的习惯者，就是可笑，就是违反理智，如同一些没有经验的人所做的那样。但是如果一个人在外旅行的时间太久了，反而在国人的眼中成为异乡人，一个人对过去的世界所发生的事太好奇时，往往对本世纪所发生的事，反而十分外行。除了在寓言中，许多根本不存在的事件，使人误认为可能的以外，就连最忠实的历史也不例外地有失实之处，它为了更值得一读，即使没有改变或增添事态，也常常不惜略去一些最卑陋和不荣誉的地方；因此，其剩下的部分，就显得和原来的不一样了。而那些以历史为借鉴，来调度自己生活的人，会陷入如武侠小说中人物的幻境，构想一些超过他们能力的计划。

我很重视雄辩学，也爱好诗歌，但我想这两门学科与其说是借学习才能有所收获，毋宁说是源于天赋的能力。善于推理和思想最成熟的人，其思想清晰易为人所了解，常常能很成功地劝人信服他们的提议，虽然他们除了低级

